

港大一羣學生舉行有禮座談會

討論性愛與結婚

香港大學學生，最近曾召開一個有禮座談會，討論香港大學學生對性愛及結婚等問題之觀點。在討論中有一位學生認為中西男子比較長及比歐美人士為「遲熟」，因此不敢與女性接談戀愛，又一位學生則謂，在香港大學攻讀之學生，實際上曾與女性接吻者，不及百分之五十。

港大學生在科大樓主席主持下討論「性愛、結婚與專業」。此一個對社會極有興味之座談會，出席者計有六名香港大學生，各個學生在討論會上所發表者，刊在最近出版之「港大學生報」上。

茲摘錄各港大生對討論問題之意見如下。

男生曾與女性接吻不足半數

梁：人類心胸於狹隘的，本大學之女生與同學男生相借出遊有三次者，即拒絕與男生再度同行。因恐在其他港大同學心目中，認為伊被該男同學所為。

周：余以為此則未免太過。

吳：余以為每一事情過於過制，當在宿舍中，余知許多男同學晚上在談論女子，但在日間許多男同學不敢接近女性。

梁：大學中許多親友女性，在男生心目中，認為無法接近，但女生中其相親者，則不覺得男生多看一眼，此中關係，殊不正確。

科：在港中接吻是否普遍。

梁：男生曾與女性接吻者，不足半數，余以為中國男子發育遲遲。

科：龍先生，你反對接吻否。

龍：否，余並不反對接吻，甚至在戀愛關係上，人們必有一種行徑以表達其愛意，男子必須與多數女性往來，然後從中擇其佳者而談戀愛，方為美滿。

△婚前應否有性行為見仁見智

科：據你所知，本大學男女學生，有無婚前性行為。

梁：事誠有之，有許多友人曾有過婚前性行為，如彼等發現對方太有經驗，後來便不與論婚，此為很自然之事。

科：余以為此種情形並不普遍。

梁：據以為婚前性行為為無必要，此視乎個人行檢而已，假如兩

科：然則有無反對婚前性行為。

梁：余則向各位談及一個故事，但不願發表此故事主人之姓名，以存忠厚，此故事為一個婚前進行同性戀之故事，同性戀是不能正式結婚者，該兩人却陷於同性戀，所以彼等遇到異性有了愛情，進行婚前性行為並無不可，惟如此可以打倒同性戀。

△同性戀是一種「精力上病態」

科：在坐各位，有反對同性戀者否。

周：在個人見解，並不反對同性戀，但余不以為同性戀之需要。

龍：在社會上一般人認為此是社會病態，但其實是一種精力上的病態。

周：余及朋友反對婚前性行為是持反對態度者。

梁：在本大學中，男生對於女生有執著手及接吻而已。

科：余相信大多數態度均對方是一種禮貌而無其他。

科：今聽各位發表意見至此為止，余覺得本大學男生與多數女性外出時，其中以為必有種種，各位以為然否。

吳：余直覺上覺得男生在約女友之前有此企圖。(上)

肉彈支票同樣有效

普通情形是這樣的，閣下如有存款，隨時簽一張支票，到銀行提款，但大學米高根認為這樣的提款法太乏味了，於是別出花樣，這一天他到銀行領錢，把一位年輕貌美的少女往櫃面上放，對出納員說：「請憑票給我現現五磅。」

出納員及顧客眼光都集中在高根根出顯水筆，在女友露絲汀低胸裝露出的雪白胸脯上簽發支票：「國家省立銀行，請付現金五磅。」

「跟着簽上自己的名字」

(未完)

肥佬美女一雙冠軍

肥佬冠軍名依力實，今年卅六歲，是來自倫敦的一名書記，體重四百六十磅，擊敗無數肥佬。獲此榮譽。至於二磅，擊敗無數肥佬。獲此榮譽。至於二磅，擊敗無數肥佬。獲此榮譽。



網珍聞

- ### 雲埠建權支社
- #### 金禧紀念籌備處職員
- 定期十月二十日(星期日)
- 處長：伍澤濂 林社康
秘書：簡國安 黃滔 黃啓環
財政：周永熾 李維廣 黃啓環
外務：王耀柏 李榮 梅學 林伯勝
游藝：李華英 關文剛 鄭炎才
監督：李華英 關文剛 鄭炎才
宣傳：陳文彬 鄭今後 吳一平
收支：馬秀英 趙偉常 趙華信 李漢生
顧問：司徒捷子 周玉生 林兆光
佈置及招待員等候隨時才選

- ### 中華民國五十年
- #### 雲埠建權支社職員表
- 正社長：伍澤濂 副：林社康
正副秘書：王耀柏 簡國安
正副財政：黃滔 黃啓環
正副外務：周永熾 李維廣
正副游藝：李華英 關文剛
正副監督：李華英 關文剛
正副宣傳：陳文彬 鄭今後
正副收支：馬秀英 趙偉常
正副顧問：司徒捷子 周玉生
正副佈置及招待員：司徒捷子 周玉生

- ### 雲埠洪門體育會通告
- 為通告事：本會為聯絡華僑體育起見，特定於每星期六下午七時至九時，星期日九時至十一時，及同日下午七時至九時，在「工作」學校練習排球，凡是我會會員或華僑青年，如對排球有興趣者，本會歡迎隨時參加，如對排球有興趣者，本會歡迎隨時參加。
- 雲埠洪門體育會體育組佈告
一九五一年八月十二日

- ### 卡城民治黨職員表
- 主席：張樹權 副主席：黃潤
秘書：林三合 黃寶琛 黃潤
財政：黃潤 黃潤
外務：黃潤 黃潤
游藝：黃潤 黃潤
監督：黃潤 黃潤
宣傳：黃潤 黃潤
收支：黃潤 黃潤
顧問：黃潤 黃潤

- ### 卡城洪門實業部職員
- 主席：張樹權 副主席：黃潤
秘書：林三合 黃寶琛 黃潤
財政：黃潤 黃潤
外務：黃潤 黃潤
游藝：黃潤 黃潤
監督：黃潤 黃潤
宣傳：黃潤 黃潤
收支：黃潤 黃潤
顧問：黃潤 黃潤

- ### 民國五十年
- #### 卡城建權支社職員表
- 正社長：伍澤濂 副：林社康
正副秘書：王耀柏 簡國安
正副財政：黃滔 黃啓環
正副外務：周永熾 李維廣
正副游藝：李華英 關文剛
正副監督：李華英 關文剛
正副宣傳：陳文彬 鄭今後
正副收支：馬秀英 趙偉常
正副顧問：司徒捷子 周玉生
正副佈置及招待員：司徒捷子 周玉生

- ### 民國五十年
- #### 卡城建權支社職員表
- 正社長：伍澤濂 副：林社康
正副秘書：王耀柏 簡國安
正副財政：黃滔 黃啓環
正副外務：周永熾 李維廣
正副游藝：李華英 關文剛
正副監督：李華英 關文剛
正副宣傳：陳文彬 鄭今後
正副收支：馬秀英 趙偉常
正副顧問：司徒捷子 周玉生
正副佈置及招待員：司徒捷子 周玉生

- ### 民國五十年
- #### 卡城建權支社職員表
- 正社長：伍澤濂 副：林社康
正副秘書：王耀柏 簡國安
正副財政：黃滔 黃啓環
正副外務：周永熾 李維廣
正副游藝：李華英 關文剛
正副監督：李華英 關文剛
正副宣傳：陳文彬 鄭今後
正副收支：馬秀英 趙偉常
正副顧問：司徒捷子 周玉生
正副佈置及招待員：司徒捷子 周玉生

- ### 民國五十年
- #### 卡城建權支社職員表
- 正社長：伍澤濂 副：林社康
正副秘書：王耀柏 簡國安
正副財政：黃滔 黃啓環
正副外務：周永熾 李維廣
正副游藝：李華英 關文剛
正副監督：李華英 關文剛
正副宣傳：陳文彬 鄭今後
正副收支：馬秀英 趙偉常
正副顧問：司徒捷子 周玉生
正副佈置及招待員：司徒捷子 周玉生

- ### 民國五十年
- #### 卡城建權支社職員表
- 正社長：伍澤濂 副：林社康
正副秘書：王耀柏 簡國安
正副財政：黃滔 黃啓環
正副外務：周永熾 李維廣
正副游藝：李華英 關文剛
正副監督：李華英 關文剛
正副宣傳：陳文彬 鄭今後
正副收支：馬秀英 趙偉常
正副顧問：司徒捷子 周玉生
正副佈置及招待員：司徒捷子 周玉生

新都市場 CENTR-O-MART

1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B. C.

本號兼營 各種四季 盆栽奇花 并承造 大小喜慶 各款禮頭花 結婚花球 花籃花牌 花圈等 工精價廉 無任歡迎

瑪莉美容院 MARY'S BEAUTY SALON

527 E. HASTINGS ST. Phone: 254-2141

本院定於七月廿日(星期日)新張，本人曾數年留美及美容之經驗，特設於近華埠，於新張期間，一律特價優待，屆時希請各仕女們蒞臨參觀及光顧，無任歡迎。

瑪莉美容院主人敬啟

安省酒家出賣

茲有位於北安且由省酒家出賣 (Salem, B.C.) 著名之酒家出賣，該地有全世界最大之鋼鐵出產，人口十萬餘，為北安且由省商業文化中心，酒家位置近市中心，又為美、加、兩國遊客必經之路，酒家設備新穎，環境優美，價值全廉，為全市獨有之酒家，現值全廉，高，利息厚，生意每月最少盈萬六千餘元，備有汽車式房，專送外賣，自備有停車場為顧客之用，有冷氣，大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西器具齊全，舖位長租任擇，到時另議，有意實業亦可，茲因年老，人力缺乏，取價特別相宜，有意者請於下午四時以後找 Henry Lim 洽商，函詢或電話均可。

電話：750-6348 地址：Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne Street South, Sudbury, Ontario.

馬君寶

專修修理電器及家庭電器用具 具政府牌照

收費特廉估價免費 電話三五〇五式七 五八一〇壹八〇

馬君寶

專修修理電器及家庭電器用具 具政府牌照

收費特廉估價免費 電話三五〇五式七 五八一〇壹八〇

B. G. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: 681-3959

春到人間 夏紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 機製爽滑麵 招牌保證 斤兩味道 招牌保證 雲埠書院路蔡根旋敬贈

加拿大信託公司總行分行

CANADA TRUST HURON & ERIC 416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B. C. TEL 682-6701

為照顧僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下

支取存款年息四厘
儲蓄存款年息五厘半 短期存款(一月)年息六厘七五
定期存款年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘

並設有各種保險箱 年租由六元起 及承接香港滙兌

營業時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期三、四、五上午九時至下午五時半

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 685-3935

分行壹週年紀念 特設高息A級新儲戶 酬謝僑胞

存款A級 六厘六二五

由五百元起，每百八十日派息壹次。每九十日派息壹次者六厘半。

請僑胞享受應得之權利，每日可到本行開新戶口，或將舊戶口轉為A級，新利息即開起。

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時至下午六時 經理黃宗振 副經理黎奇

美國總統輪船公司

請乘旅費最低廉途經檀香山橫濱之豪華總統輪船往香港

往香港單程票價由三百五十五元起包括一切娛樂膳食及免收三百五十磅行李費

旅途中有能操華語之職員照料並供應中西豐美膳食使乘客有如歸之感船上備有電影各種遊藝會運動游泳和兵兵等一切有節節目使閣下往香港旅程中享受一個難忘的愉快假期如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司 駐加拿大總代理均安號
The Inland Company Ltd., 438 Main St., Vancouver 4, B. C. Phone: 681-1025



格 凡事皆當退一步想，遑覺天地皆寬，否則憂鬱於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最難脫人，遇事若能破則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可浮氣而增定力。

★史「五十二」於關★

「新元史」則以退耕刊本編印，版式與殿本二十四史一致，堪稱珠璣璧合。歷史雖然是客觀的事實，但是記載歷史的人，却憑自己主觀的見解，左傳的「君子曰」，史記的「太史公曰」，歐陽修的「新史氏曰」，固然是代表左丘明、司馬遷、梁啟超本人對於某一問題，某一人物的總判斷，但是在他們來敘述中，他們照會流露各自的見解，所謂仁者見仁，智者見智，這是無可奈何的事情。其實，史料的堆積，至多僅能算是史料，并不足以言史學，真正的史學，還是靠深刻的史識和犀利的史材。史識是指一個人對史料須有一定的識見。

乞巧節及織女星

有線電視歌喉曲，笙歌妙曼，通宵達旦，長桌上所陳列的小玩藝，又很精巧絕倫，其中最貴者，就是那些小玩藝，它上面的針一線，沒有不蘊含着小女兒萬千絲的深情蜜愛，有的人還在穿針度線的時候，一朵繡球，秘密所感，於是魂蕩神迷，利針每刺層層織尖指不自覺，弄到晶紅血點，微染製品上，一著破瓜之夜，同樣燦爛的晶瑩，它的妙妙溫馨，實在是不容易用筆墨來描述，老一輩的人說：「從禮教壓力支配一切的封建時代，能任小女兒雙公開發露情懷，只有這一天而矣，」并非說言。

中華名勝古蹟

▲漢代古祠——晉祠 由鎮西步行約二里，就到了顯靈山麓下，便是晉祠的所在地，這一帶古木參天，泉流淙淙，加上許多的建築，風景非常幽雅。晉祠後靠高峯，前臨街道，四周圍築一道圍牆，正門朝東，叫做「景福門」，掛立額「晉祠」兩字，圍牆前部尚完整，後半部圍在山上，呈弧形，大部份已頹毀，這裏面除晉祠外，共包括了八廟十二亭，真像一個大園林，晉祠是個總稱，從整個晉祠的各廟建築物來看，當算其中祠聖母殿為最闊，地位負山向中，面對正門，又有牌樓殿等做它的陪襯，故有巍然獨立的氣概，是整個晉祠一宮構上的主體，至於那真實的晉祠，本身却在聖母殿的左側，雖然坐北朝南，以地勢及規制來講，實在比不上聖母殿的氣象。

但是，牛女織星，一織一耕，雙星會合，也寓有前緣教民勤勞的寓意，因為在古代女子，大都是担任紡織，已成了風氣，雖然像那末末拿錢的女子，也要隨織工作，作為模範，民間的女孩子們，更是在夜間工作，如讀書食貨志所說的：「冬民民既入，婦人相從夜織，女工得四十五日，謂一月之中，又得半夜，為四十五日也。」從這點看來，女子從事紡織的風氣，已是到了很普遍的地步了，不祇在日古來稀的時代，那麼，女織工實在更添了一半的壽命，因為她們的工作時間一月能夠得到四十五日，更有在夜間紡織的。

晉祠奉祀周代唐叔的地方，祠究竟在何時興築，現在祠內碑記雖多，但都無法考証，大家祇知道是座很古的寺宇。魏晉地志說：晉陽有晉祠，從這裏，可以斷定其興築的年代，大約在漢、魏之間，唐叔姓姬，名虞，是周武王的兒子，就是成王的兄弟，成王滅唐，剪桐葉為珪，封虞為唐侯，因名唐叔，後來唐叔的兒子名虞，以那裏有晉水，改國號稱晉。晉祠的由來，有的人說是唐叔本人所自立的生祠，也有人說是他兒子紀念父親而立的，不過據史家考証，古無廟制，所以此類祠祀，都不可靠，大約後人因虞虞善於此，為了紀念他，才立晉祠之說。魏晉地志，一直延續下來，晉祠在魏時，叫晉王祠，晉時又叫虞安王祠，宋名汾陽王祠，到了明洪武時，再改為唐叔祠，因歷代屢易名，故今日晉祠，歷史雖古，而祠宇的建築，



▲武韻酬奉儒巾詩侶賜予
「雜感十二首」 徐孤風
陽明體勢施權術 寧敢何曾味本源。開國倒懸應治化，一心運道迄多門。

正邪自是小同圓，委曲從權且飾非。論有恒文羞魏鶴，讓與秦尚許鸞徽。

誰謂吳與誤用兵，天人相與合和寧。世間姑射軍人貴，那識愁成展夢醒。

千盞醉等死便休，相隨一鋤能營求。達人真智非驚俗，時不利兮逐浪浮。

存心願廣漫彈識，亂世玷污放別奇。撼樹蟬聲枉費力，介狂退避啓先師。

宣揚國粹

許多顧客來信，言及鹿尾補丸，試辦濟世，未能普及，願各富商不吝，欲求濟世，蒙蒙客悉心指導，感佩良多，即改裝小盒，內裝鹿尾補丸，每盒六十粒，價銀三元，能服四日，每服二粒，日服二次，服完見效，然後多購，鹿尾補丸，每盒五十元，每盒八十粒，鹿尾補丸，每盒五十元，每盒八十粒，鹿尾補丸，每盒五十元，每盒八十粒。

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉

凡有關於下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有有限公司(CORP.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

日本即食麵

此種麵內含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫運到

祖國各款藤椅 野餐籃
藤織果碟 街市籃
歡迎採購 批發相宜

利源興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到

大塊粽葉
去壳綠豆
大枝蝦肉
新粟肉干
淨大糯米

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU: 2-2244

新到
壹級蜜棗
良友牌罐頭枇杷菓
罐頭馬蹄 罐頭竹筍
罐頭爽滑涼粉
總代理：美國古利富調味粉
「質料最佳的味本」

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家

本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎

電話：683-1935

利源興

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊半個街口)

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658

本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。

中和行

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到
大塊粽葉
去壳綠豆
大枝蝦肉
新粟肉干
淨大糯米

第一個登陸月球者可獲得巨額的獎金

多數科學家對「登陸月球」一事，及爭取獎金等，個人登陸月球，並不覺得驚異，因為誰能先登陸月球，誰就領得全世界各國的獎券，贈送的金錢已足數滿地了。

誰能登陸月球，一份美國報紙將對他贈送獎金十五萬美元，如果他是蘇聯人，將獲得此數目的美金兌換的盧布。從今年十一月十日起，在十年之內，第一個登陸月球的人即可獲得這份可觀的獎金。

喜歡超時代印花衣服

多采多姿而又狂野不羈的印花圖案，最近在時裝界掀起新風，而且看方與未艾。如果你一方面性格保守，不敢穿這些花花綠綠的衣服，一方面却又愛喜歡，何不作為在家穿的便服。

和麥馬蒂合演「開門見山」的加拿大女演員莎蘭露最近買了幾件超時代印花衣服，在家穿著。我覺得在白天的穿著這些特異七彩的衣服出門，有點不好意思。莎蘭露解釋說：「

塘西花月夜

撒手塵寰，素娥年才十八。青春守寡，痛定思痛，素娥惟有自殘命，傷心之餘，惟有寄情於詩，克盡孝道，猶幸翁姑尚算明達，不願兒命短，不願翁姑歸天。有一頑固老人，小不克有這道理，竟將一瓦瓦流淚之外，音，池中無水魚難養，水一般的後生，擇人再離，亦不足怪，但素娥柏舟自矢，願以女兒自居，效女不字，奉養雙親，以終其天年。

素娥賣肉養家姑

家翁本來年老多病，不堪喪明的刺激，不久亦溘然長逝，他一手經營的生意，所托非人，被騙折淨盡，實則全盤吞沒，債項姑錢黃氏，平時有多少私蓄，用以維持生活。錢黃氏年逾五十，以家運坎坷，兩三年間，喪子喪夫，生意倒盤，除寡媳之外，尚有幼子阿雄

第四十四節

所以使這一套圖案和色澤皆不尋常的睡衣，在我可於在睡夢中，這套衣服又輕快又使人心情輕鬆，舒適方便，正合我心意。

莎蘭露的一件最刺眼的睡衣褲裝，十分適體，穿起來玲瓏浮凸，而且連腳部都縫得，當做長襪，三骨袖口，加上高領。白色底身，配以紅，藍綠的圖案。質料是滑而彈性尼龍，即洗即乾，免熨。一游泳之後或平時在家穿皆宜。莎蘭露說：「而且，因為質輕，穿上時絲毫不覺得有負擔。」

有靚大房出租

傢俬自備，適合單人或夫婦，如意者請電：816-1289

宜僱廚師兼料理家庭

獨一男人住宅，煮食兼理家庭工作，必須諳英語，并住在屋內，如有意者日間電話：874-9151 晚間：6-8623 洽商。

大公義學鳴謝

由五月份至七月份，各僑界友好為慶喜事，樂捐本校經費，謹登報章，藉伸謝忱。

鄭尚秋，朱月英，朱由現，為兒女鄭術朝，朱翠杏結婚，樂捐三十元。

劉福華捐經常費十元。

陳家偉，陳長根，為家人團圓之慶，樂捐十元。

關邦健，陳水明，與余秉英女士結婚，樂捐一百元。

繁盛商業舖出賃

兩間大舖另有一間辦事所連車房，各有此約，每年收租五千四百元，租者自備煤氣電火，五十呎地，價錢只四萬七千元，先交現銀五萬元，餘款銀期。

連環雜貨舖出賃

小型連環雜貨舖，位在住宅西區，生意每日超過三百五十元，架架包括煤房，雪櫃，冰櫃，全部新式，顧客自動取貨，節省人力，實價僅售壹萬五千五百元。

哀謝

先考謝阮百川君之喪於七月廿三日午時安葬於山景墳場，荷蒙親友好親臨執紼，車馬費厚，恩賜花圈，高誼隆情，均感德此哀謝。

惠賜芳名 恕不稱呼

備有錯漏 祈為見諒

(順儀) 蕭楚樞合家三十元

新利號五元 林秋秋陳星漢六元

(素車) 昭倫公所 昭倫分所

蕭楚樞合家 彭木 孫在芬 孫帝朝 林煥維 劉炳志阮炳昆 阮為大有

(花圈) 昭倫公所 昭倫分所 蕭楚樞合家 陳耀滿 林煥維 周美甜 彭沛榮 阮潤勝 朱宏基胡學寧朱兆芳 梁其壽阮官銳 阮炳昆劉炳志 阮為大有 關強 吳寶雄李結輝成吳結英彭木 李生孫樹朝鄭祥雷韓維賢 伍善予 鄭何楊妙根陳李北貴 何祥孫存芬 黃煥元鄭立基黃煥泰鄭惠林黃沛衍 阮杏彩伍成秋劉寶流陳珍 黃瑞允 孫昆孫帝朝吳壽顯孫源黃黃乙酉

活活百貨公司

WOODWARD'S

八月一日、二日、三日
星期四、星期五、星期六

用具貨品部 清除平賣

洗衣機，乾衣機，電霜機，
殮爐，電視機，立體唱片機，
收音機等。請趁時購買，以
節儉金錢，選購名廠產品如
ADMIRAL, PHILCO, PHILIPS, R.C.A., WESTINGHOUSE
& INGLIS 等名廠。

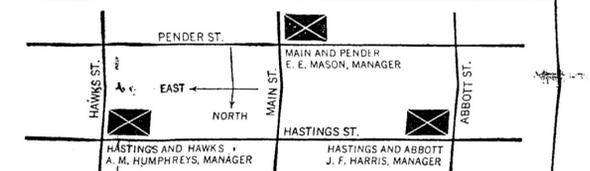
由八月一日星期四起
平賣三天，請早來購
各用具均有新保證

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在打街夾細街，喜市定夾維街，喜市定夾亞細街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE



香港投資佳音

香港北角區有新型公寓，地點好，設備靚，生意旺，廉價出讓，取價實業業十萬元，項項式萬元，可即買即住，營業或收租保證高息，有意者電話高華八七四·二四七·黃章昭。或香港七〇三二九〇黃仁明。

宜人摘好豇仔

如有意者，請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話：式五四·五八三五
在五六式佐治街上車

科學手相

大學文學士，業餘研究中西掌紋學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元。電話：八七四·六五二八楊太

全層屋出租

位於 2054 Pender St. 有意者請電話 415-5556 接洽。

住屋廉價自賣

一廳三睡房，全新浴室及滿大廚房，自動暖氣熱水及土庫，近巴士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。
電話：八七六·五〇八三
地址：五五六號東十街

三睡房特建住宅出售

位於 2012 Pender St. 由業主自賣，揭款利息七厘又四分之一，五年新，特別設計，近學校與公園及商業區，取基本價二萬八千九百元。電話：415-5556

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞

辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保單此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華

最近加元在港兌換五〇五五
最近加元在港兌換五〇五五
港幣匯價每百元七十八元

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937
公司 291-2881

San Francisco 區，現代化住宅，十睡房，屋內面積約為四千餘尺，風景雅緻，地段廣闊，氣派豪華，交通方便，取價六萬八千五百元。

Oakridge 區，高尚住宅，地段廣闊，環境優美，交通方便，只取價五萬九千元，價可商量。

Langley 區，高尚住宅，高尚住宅林立，環境優美，交通方便，有多間住宅出售，由二萬九千元起至五萬九千元。

東區住宅區，多睡房，近巴士學校，地段適中，減價售五萬九千元，非常抵買。

常滿，交通方便，取價十三萬九千元，住者常滿，交通方便，取價十三萬九千元。

5600 呎有美園四睡房住宅，地段面積約 80 x 200 呎，近學校，近巴士，取價僅五萬九千元。

馬暢煥

L. MONTGOMERY & SON LTD.

門金茉莉

實業公司

辦公處：731-4905
住家：431-1956

承接建築房屋，柏文，商業，樓宇。

幫助人客貸款。

代理收租，管理樓業。

代理火燭，生意，燕梳

本公司正在建築很多新屋，有大有細，材料及款式任君選擇。

社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來回機票 ● 團體廿五人每位六八九元 ● 單人或集體遊覽位八百元 ● 遊覽費另議 ● 歡迎分期付款 ●

適期返港移民 ● 三七八元 ● 中港格爾爾爾 ● 住三凡市來 ● 四八十三元 ● 住維省來回四百十元 ●

往滿地可及紐約來回八四元 ● 青年機位廿式歲以下者半價

代理保險簽證蓋印文件法術傳譯

辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥

役文鋁質有限公司

WICKMAN Aluminium Products Ltd.

235 West 7th Ave., Vancouver 9, B.C.
Phone: 879-6784

本公司承造鋁質窗門，鐵線屏門，遮篷等等，俱屬上等質料，工作精良，服務快捷，實無一可以相比。并有快捷服務，修理住宅，柏文，商號與棧房等，各項用鋁質料，晝日時間便能將舊式木料窗門轉換悅目的鋁質窗門。

請合前來本廠參觀，并共慶祝本公司十週年紀念，本公司同人極表歡迎。

裝修旅店 利造 車

商業樓宇 各種燕梳

7021

0-1-1-1-1

0-1-1-1-1

綜合新聞

陳榮大廚師蒞埠 篤親昆仲應酬忙

(特訊)香港商業、台特約記者... 陳榮大廚師蒞埠，篤親昆仲應酬忙。陳榮大廚師，入廚三十餘年，著述甚多，曾任粵東師範學校教授，陳榮先生近日由港蒞埠...

關邦健翁娶媳 慨捐宿校經費

(訊)本埠僑領關邦健先生，以其次子魏君與翁路先生之令媛李策小姐，於昨(三十)日結婚，關先生交遊廣闊，特在陶陶酒家，大排筵席，歡宴親友...

西貢宣判十人死刑 北越聲明將遭報復

(香港訊)北越政府宣佈，判處十名越南民族民主和平勢力聯盟之領袖死刑，昨日香港收聽到之北越電台廣播謂，「南越之賣國賊，已將十名愛國份子處以死刑，此等可憎之賣國賊，將必受同樣之審判，彼等之賣國罪行，亦必受到應得之責罰。」

獅子果然旗開得勝 體記預料僑僑言中

(本報特訊)加國橄欖球賽已於昨晚在溫哥華，下兩隊展開，車時獅子隊果然旗開得勝，最後以十八比十六勝過炸彈隊，揚威宛城，沙者隊以廿五比廿四贏七比一。

恩邑南平聯合秋祭 協和定期迎溫牧師

(訊)本埠協和教會，定於八月四日(星期日)下午七時，為前會新任溫道榮牧師，舉行就職典禮，並設茶會歡迎溫牧師與夫人公子等，希望各華人教會牧師，僑徒，與僑胞，屆時踴躍蒞臨，共襄盛舉。

西德警務處施妙法 老警服返老還童丸

(西德新聞社)西德不來梅埠有三百餘名由五十至七十歲的警務人員，在每人每天吞食壹顆返老還童藥丸，據說這種藥丸可以使他們不覺加速衰老，因而恢復如常。精力，這是警務人員在重慶的藥物，以保證其是否某些返老還童的藥物，參加者必須回答一些有關智力的及睡眠，食慾方面的問題...

雲埠民治黨 建權社聯席會議

并商討建權社金禧紀念事宜 雲埠民治黨，定於八月三日(星期六)下午八時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各月份各部門進支數目，并有重要事項，並商討，統籌黨社兩級職員及全體男女黨員社員，依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。 洪門民治黨社加雲埠支部 連權社全體 中華民國五十五年七月卅日

LUCK SOUND 多情孟麗君 道友悟前非 紫釵記 639 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

FAIRVIEW MOTORS 7th & Heather 電話：日間 872-5545 夜間 321-6788 專承接全部修理汽車意外損壞，兼代理所有應酬賞燕梳，并有拖曳車廿四小時服務。

昌記油漆裝修 承接泥水木工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當 電話：六八五九七

三夾板廠股票出讓 如有意者請電 733-2824 洽商

華新書局 英語慣用法詞典 萬傳規著 精本五元 一劍凌江湖五冊金章十式式式...

新舊樓業房屋 各行生意 本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登，所有出售之房屋，柏文，商業樓，凡欲購買者，請向本公司洽詢...

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 200 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：MU. 2-5284

院戲雲達 社映電民華 150 E. HASTINGS ST. 八月三日(星期六)十二點半至十點半 武俠片「人海狂潮」...

南洋商業銀行 (香港註冊) 華僑服務部 辦理一切銀行業務 華僑存款—全國通匯 華僑匯款—安全保密 華僑儲蓄—隨收隨解

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO. 295 E. PENDER ST. 辦公電話 685-4271 魏雷孫 ALWING WEI 327-1374 黃爾新 BING WONG 266-9418 張豐元 FRANK CHANG 325-8981 326-9144

梁祺 LEONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-3587 (承接土木大小工程) 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電...

產業買賣 華仲敏 JOSEPH HUA 263-4946 湯天豪 HOWE TONG 325-0527 商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業 RUTHERFORD McRAE LTD. 1774 West Broadway, Vancouver, 公司電話：733-8181